

XBO FILMS présente

# COMO SI LA TIERRA SE LAS HUBIERA TRAGADO

*Comme si la terre les avait avalées*

un film de  
Natalia León

arte



centre national  
du cinéma et de  
l'image animée

La Région  
Occitanie  
Pyrénées - Méditerranée

toulouse  
métropole

PROCIREP

ANGOA

PICTA  
NOVO



Région  
Hauts-de-France



# Synopsis



Olivia, une jeune femme qui vit à l'étranger, retourne dans sa ville natale, au Mexique, dans l'espoir de renouer avec son passé. Mais la violence dont elle a été témoin dans son enfance ne s'est pas atténuée, et ce voyage ravive des souvenirs avec lesquels il lui est impossible de se réconcilier.



Olivia, a young woman living abroad, returns to her hometown in Mexico in the hope of reconnecting with her past. But the violence she witnessed as a child has not abated, and the journey rekindles memories that are impossible to reconcile with.



<https://vimeo.com/1007616082/102634391a>





Scénario	Natalia León
Réalisation	Natalia León
Production	Xbo films
Année	2024
Format	Court-métrage
Genre	Animation
Technique	2D numérique
Durée	13'30
Procédé	Couleur et Noir & blanc
Aspect Ratio	16:09
Numéro de visa	159.838

Script	Natalia León
Direction	Natalia León
Production	Xbo films
Year	2024
Format	Short film
Type	Animation
Technics	Digital 2D
Lenght	13'30
Process	Color and Black & White
Aspect Ratio	16:09
Visa number	159.838





## Natalia León

Natalia León est née à Mexico en 1997. Elle quitte le Mexique à l'âge de 17 ans pour poursuivre ses études à l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de Paris, où elle se spécialise en cinéma d'animation. Passionnée par l'écriture et le storytelling, elle décide de compléter sa formation à The School of Visual Arts de New York, où elle étudie principalement l'écriture de scénario et la direction d'acteurs. En 2021, lors de sa dernière année à l'ENSAD, elle écrit et développe le projet *Como si la tierra se las hubiera tragado*, son premier court métrage, produit par Xbo films.

Natalia León was born in Mexico City in 1997. She left Mexico at the age of 17 to study at the École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs in Paris, where she specialised in animation. Passionate about writing and storytelling, she decided to complete her training at The School of Visual Arts in New York, where she studied screenwriting and directing. In 2021, during her final year at ENSAD, she wrote and developed the project *Como si la tierra se las hubiera tragado*, her first short film, produced by Xbo films.



# Générique / Credits

Scénario / **Script**  
Natalia Leon

Storyboard / Animatique  
Natalia Leon

Animation / Animation  
Techin Chen  
Kevin Faria  
Juliette Godin  
Natalia León  
Aurore Peuffier

Layout  
Natalia León  
David Martin

Décors / **Set**  
Noémi Gruner  
Natalia León  
Justine Léandri

Colorisation / **Coloring**  
Cynthia Calvi  
Kevin Gachet-Thai  
Natalia León  
Juliette Paquet

Compositing  
Cynthia Calvi  
Julien Farto  
Pierre Grillère  
Natalia León  
David Martin

Musique originale / **Original music**  
Diego Ayala Raffalli

Chant / **Vocals**  
Sara Di Bella  
Mylène Ballion  
Leïla Bennani-Smires  
Myriam Bouskour

Voix / **Voices**  
Carolina Zárata Wall  
Olivia adulte  
Natalia León  
La jolie jeune fille

Producteurs / **Producers**  
Luc Camilli

Directrice de production / **Production Manager**  
Zoé Chabry

Xbo films  
Luc Camilli  
Zoé Chabry  
Manon Dornier  
Céline Van Eetvelde

Arte France  
Unité de programmes Cinéma  
Hélène Vayssières  
Sylvie Smets - Florence Bardy - Pascal Richard -  
Romain Froidefond

Studios  
Les Affranchis  
Have a nice day  
Studio 12ter  
Kaa Production  
Cercle Rouge  
Kaa Production  
Saraband



## Contacts

### PRODUCTEUR / PRODUCER



#### **XBO FILMS**

4 rue Boulbonne  
31000 Toulouse  
France  
diffusion@xbofilms.com  
[www.xbofilms.com](http://www.xbofilms.com)



### FESTIVALS, VENTES / SALES



#### **MIYU Distribution**

18 rue des soldats  
34000 Montpellier  
France  
festival@miyu.fr  
sales@miyu.fr  
[www.miyu.fr/distribution](http://www.miyu.fr/distribution)



Avec le soutien du CNC - Aide avant réalisation, de la Région Occitanie, de Pictanovo - Région Haut-de-France, de Toulouse Métropole, de la Procirep, de l'Angoa et de la Sacem (Occitanie film - aide à la composition originale de la musique de film). Avec la participation d'Arte France